

et ils peuvent même, chacun en suivant les règles de leur caste, arriver à la délivrance,

20. La délivrance, qui caractérisée par une dévotion désintéressée pour le bienheureux Vâsudêva, l'âme de tous les êtres, qui est exempt de personnalité, qui échappe au langage, que rien ne renferme et qui est l'âme suprême, est réservée à celui qui brisant la chaîne de l'ignorance, cause des nombreuses voies de l'existence, s'attache aux serviteurs de Mahâpurucha.

21. Les Dieux, en effet, chantent les stances suivantes : « Quelle « belle action ont-ils donc faite, ou combien Hari lui-même a-t-il dû « leur être favorable, pour qu'ils aient reçu parmi les hommes, sur la « terre de Bhârata, ce que nous désirons tant nous-mêmes, l'existence, « et avec elle le moyen de servir Mukunda !

22. « Qu'avons-nous besoin de ces sacrifices et de ces pénitences « si difficiles, et de ces aumônes, et de la conquête du ciel qui est si « peu de chose, si dans le monde où nous sommes, notre mémoire, « que ravit le mouvement passionné des sens, n'est pas pleine du lotus « des pieds de Nârâyana ?

23. « La possession de la terre de Bhârata avec un instant d'exis- « tence, vaut mieux que l'avantage de renaître dans le rang élevé des « êtres dont la vie dure un Kalpa ; car les sages qui se détachent de « l'action qu'ils ont faite, pendant un seul instant d'une vie humaine, « parviennent au séjour de Hari, où cesse toute crainte.

24. « Non, le monde du roi des Dieux lui-même n'est pas digne « qu'on le recherche, si les fleuves des histoires de Vâikunṭha, sem- « blables à l'ambroisie, n'y coulent pas ; si les serviteurs vertueux de « Bhagavat n'en recherchent pas le récit ; si les sacrifices du Chef « de l'offrande ne s'y célèbrent pas avec leurs grandes fêtes.

25. « Mais les êtres qui après avoir obtenu sur cette terre la condi- « tion humaine, dont la science, les œuvres et la matière sont les élé- « ments, ne font pas tous leurs efforts pour ne plus mourir, retombent, « comme des oiseaux, dans les mêmes filets.

26. « L'oblation que les hommes du Bhârata répandent et sacrifient « avec foi sur le tapis sacré en marquant les parts, conformément aux